



EL HERALDO DE E.L. HAYNES

GEORGIA AVENUE CAMPUS
Grades 3 through 8
3600 Georgia Avenue, NW
Washington, DC 20010
(202) 667-4446

KANSAS AVENUE CAMPUS
Grades Pre-K through 2
4501 Kansas Avenue, NW
Washington, DC 20011
(202) 706-5828

31 de marzo de 2011

Queridas Familias de E.L. Haynes,

Durante las próximas dos semanas (comenzando este lunes) estudiantes en 3-8 grado participarán en el Sistema de Evaluaciones del Distrito de Columbia, o DCCAS, mientras que los estudiantes en kinder-2o grado participaran los exámenes de la Terra Nova. Ambas evaluaciones miden el logro de nuestros estudiantes en lectura y matemáticas. Los resultados le dicen a la escuela y en el caso del DCCAS, al Estado, donde cada estudiante se encuentra contra las normas del nivel de grado. Aquí está el calendario de los exámenes:

DCCAS



4-8 de abril (la semana entrante): 4o, 5o, y 7o grado tomaran el examen entre las 9:00-11:30 AM. 8o grado tomara el CAS de Ciencia entre el 5-6 de abril (martes y miércoles)



11-14 de abril: 3r, 6o, y 8o tomaran el examen entre las 9:00-11:30 AM

Terra Nova



4-14 de abril (la semana entrante): K- 2º grado tomaran el examen entre las 9:00-12 del mediodía cada día



Por favor envíe a sus estudiantes bien descansados y listos para trabajar cada día!

Nuestros estudiantes están listos para hacer un trabajo excepcional. Ahora es el momento para asegurarse de que están dispuestos a trabajar duro cada día de los exámenes. Nuestro trabajo es asegurar de que los estudiantes estén emocionados, sueltos y centrados. Cada grado tiene su propio conjunto de iniciativas de "espíritu", incluyendo las asambleas de la escuela los viernes para subirles el ánimo a los estudiantes.

Como usted puede ayudar:



Por favor anime a su estudiante **a tomarse su tiempo y hacerlo lo mejor que pueda**. Dígales que se agotaran y que habrá momentos cuando quieran parar. Pero importa; ellos deben darse un descanso y continuar con su mejor esfuerzo.



Por favor, asegúrese de que el estudiante **llegue a la escuela a tiempo**. La evaluación comienza a buena mañana por lo que es realmente importante que todos los estudiantes estén presentes.



Por favor asegúrese que su estudiante **duerma en la noche y tenga un desayuno saludable**. Estas cosas básicas hacen una diferencia. Al igual que los atletas no pueden trabajar bien sin descansar y una dieta buena.

Si usted tiene alguna pregunta o inquietud acerca de las próximas evaluaciones, no dude en ponerse en contacto con nosotros. También, si desea enviar bocadillos para los exámenes o ser voluntario para ayudar, póngase en contacto con el profesor de su hijo, la Sra. Molitor, o la Sra. Pierre-Floyd. Podemos usar granola bars para el desayuno y sacarles puntas a los lápices. Por último, tenga en cuenta que en la mayoría de los niveles de grados que estarán examinando, habrá un nivel moderado de tareas durante las semanas de exámenes. Gracias

Atentamente,



Eric Westendorf
Principal Académico Oficial

Las Próximas Dos Semanas

Dom Abril 3	Lunes Abril 4 ¡Exámenes DCCAS (GA) Y TERRA NOVA (KS) La semana entera para 4, 5, y 7o grado!	Martes Abril 5 DCCAS & TN	Miércoles Abril 6 Proyecto de Contar Historias GA Ave. – 6pm DCCAS & TN	Jueves Abril 7 Charlas con la Principal, Kansas Avenue 5:00pm DCCAS & TN	Viernes Abril 8 DCCAS & TN Recepción de Bienvenida de Escuela Secundaria, 6pm, KA	Sábado Abril 9 Lotería de Escuela Primaria ELH a las 10 am, Kansas Ave.
Dom 10	Lun 11 ¡Exámenes DCCAS (GA) Y TERRA NOVA (KS) La semana entera!	Mar 12 Taller de Lectores “Roving Readers” KA, 6pm DCCAS & TN	Mié 13 DCCAS & TN	Jue 14 DCCAS & TN	Vie 15 VACACIONES DE PRIMAVERA – NO CLASES	Sáb 16

Noticias y Anuncios

AMBOS EDIFICIOS

DCCAS & TERRA NOVA TESTING: ¡Por favor note que su estudiante tendrá la oportunidad de brillar en los exámenes DCCAS y Terra Nova comenzando el **lunes, 4 de abril!** ¡Asegúrese de que su hijo este bien descansado y en la escuela a tiempo cada día, del 4 al 15 de abril! Nos encantaría si los padres hicieran donaciones de bocadillos, por favor déjelos en la recepción☺.

Planificación de las Vacaciones de Primavera: Por favor tenga en cuenta que las vacaciones de primavera comienzan el viernes, 15 de abril hasta el lunes, 26 de abril. Los estudiantes regresan a la escuela el martes, 26 de abril. **No habrá intercesión durante este descanso.**

Intercesión de Verano: La planificación para nuestra Intercesión de Verano está en plena marcha. Las fechas para la Intercesión de Verano son del 20-24 de junio, 27 de junio-1 de julio, 5-8 de julio y 11-15 de julio. ¡Las Formas de Garantía están en el Thursday Express de hoy y el último día de entregarlas es el viernes, 18 de abril! También hay copias de la forma en el lobby y en nuestra página en el internet.

!!!LOTERÍA ELH!!! El último día de aplicar para la Lotería de Escuela Primaria (Pre-Kínder a 5º grado) es mañana, 1 de abril. Por favor, asegúrese de aplicar para cualquiera de sus hijos que actualmente no está asistiendo a Haynes. La lotería será el sábado, 9 de abril a las 8am.

¡Construcción del Nuevo Parque KaBoom! El proyecto de la construcción del parque es el 30 de abril de 2011 a las 8:00 a.m. - 5:00 pm. Traiga a su familia, jóvenes y ancianos para ayudar a construir un nuevo parque de juegos para nuestra comunidad en 4501 Kansas Avenue, NW en colaboración con E.L. Haynes, KaBOOM! y Forresters. Se necesitan voluntarios y no es necesario tener experiencia. ¡Si está interesado en ser parte de este maravilloso proyecto, póngase en contacto con Ty'ease SetepenRa, encargada de reclutamiento y registración, al tucere8ive@gmail.com o 202-706-5828.!

KANSAS AVE:

Charlas con la Principal: con la Sra. Molitor, será el jueves, 7 de abril a las 5: 00 pm, Kansas Avenue campus. ¡No dude en venir con preguntas, preocupaciones e intereses! Habrá traducción.

Taller de lectores: Únase a nosotros el 12 de abril a las 6 pm mientras nos centraremos en maneras de apoyar la lectura de los niños. Habrá traducción y cuidado de los niños.

GEORGIA AVENUE:

Proyecto de Contar Historias “Tellin’ Stories” en la Georgia Ave: Venga a conocer a los padres de la Georgia Avenue para hacer una cobija para representar las esperanzas y los sueños que usted tiene para su estudiante. Al trabajar en una cobija escolar, también compartiremos nuestras preocupaciones y prioridades en como apoyar a nuestros hijos para ir a la universidad. **El miércoles, 6 de abril, 6pm-7:30pm. ¡Habrá comida, traducción, y cuidado para los niños! Envíele un correo electrónico a Beth Hood a bhood@elhaynes.org o llame al 202-667-4446 si tiene preguntas.**

¡El Herald de E.L. Haynes en Línea! ¿Sabía usted que puede ver el Herald de E.L. Haynes de nuestra página por internet? Solo vaya a: <http://elhaynes.org/family.html> Usted encontrara mucha información sobre nuestra escuela, especialmente para nuestras familias. También nos puede encontrar en Facebook.

Lista de Correos Electrónicos de los Padres ELH: Si le gustaría estar en el ListServ de padre de ELH, puede enviar un correo electrónico a Matt Sullivan al: matt1544@gmail.com, el listserv es para los padres solamente, como un foro para poder compartir información, recursos y preguntas.

HAYNES HIGH SCHOOL:

Recepción de Bienvenida: Todos los estudiantes de 9o grado y sus familias están invitados a una recepción de bienvenida en la Kansas Ave. el viernes, 8 de abril a las 6pm. Habrá traducción.

Actualizaciones de la Colaboración de los Padres en E.L. Haynes y el Proyecto de Contar Historias “Tellin’ Stories”:

Hemos escuchado conversaciones de cómo los padres pueden participar en E.L. Haynes. Queremos explicar donde hemos estado y hacia dónde nos dirigimos. Durante los últimos años, hasta este año, hemos tenido un equipo de padres escolar (SPT), que se reunían mensualmente para abordar las cuestiones de interés de los padres, incluyendo presentaciones del currículo, aulas sensibles,

prevención de intimidación, etc. ¡Lamentablemente, hemos tenido poca asistencia a estas reuniones, y opinó que los padres llegaron cuando los temas son de interés para ellos - naturalmente!

Los administradores y personal de E.L. Haynes decidieron que comenzando este año quisimos trabajar más duro en construir una sociedad verdadera con los padres a través de los idiomas y la diversidad y para hacer eso teníamos que empezar por conocernos. Además de las actividades de construir comunidad, queremos que los padres determinen por sí mismos cómo quieren participar en la escuela y cómo la escuela puede apoyar a los padres en estos esfuerzos y áreas de interés. ¡Elegimos el modelo de contar historias para ayudar en este esfuerzo, como tienen más de 10 años de experiencia trabajando en escuelas urbanas haciendo eso!

Así que estamos muy satisfechos con la participación de los padres este año, aunque Kansas Avenue ha cosechado el mayor beneficio, desde que empezaron los talleres en ese campus el otoño pasado. De los talleres, los padres eligieron cuatro áreas de trabajo en grupo en cual enfocarse: logros académicos, comportamiento positivo, comunicación entre el hogar y la escuela y construyendo puentes a través de la diversidad. Estamos planeando actividades alrededor de estas áreas. Algunas de las actividades que ya han sucedido son las charlas con la principal, entrenamientos para los talleres de lectura "Reading Rovers" y lectura-en voz alta. Si usted es un padre de Kansas Avenue y le gustaría aprender más sobre cuando son los grupos de trabajo, o cómo podría participar, póngase en contacto con Ty'ease SetepenRa al tsetepenra@elhaynes.org o Rogelio Valdez al cuateschido@aol.com.

¡Para los padres de la Georgia Avenue - gracias por su paciencia! ¡Comenzamos la serie de talleres de contar historias "Tellin' Stories" el primer miércoles en marzo y nos falta uno más – está invitado a llegar este miércoles, incluso si es su primera vez! Hemos compartido alegrías y preocupaciones, y los padres están en el proceso de formar grupos de trabajo alrededor de las cuestiones y actividades que les gustaría ver en el campus de la Georgia Avenue. ¡Estamos ansiosos por ver su participación, mientras trabajamos en asociación con el objetivo de enviar a cada uno de nuestros estudiantes a la escuela de su opción!

Beth Hood, Directora de Servicio de Trabajo Social y Alcance de Familia, bhood@elbaynes.org.

La Esquina de Consejería - Muerte, Pérdida, Dolor y los Niños Por Katharine Landfield

Los niños son muy sensibles a la pérdida y la muerte, como cualquier otra persona que haya perdido un familiar, amigo o incluso una mascota. No se trata de "¿si los niños sienten?", sino más bien, "¿cómo se sienten los niños?" "Dolor" significa las reacciones que tenemos tras la muerte de un ser querido: cómo nos sentimos, cómo pensamos, como actuamos. El duelo es muy normal. Se ve diferente para cada niño, especialmente dependiendo de la edad de un niño, la forma en cual la persona murió (enfermedad, accidente repentino, muerte violenta, etc.) y el entendimiento del niño de muerte y experiencia de ello. No hay ninguna forma "correcta" o "equivocada" para sentir dolor, pero hay formas de ayudar y apoyar a los niños que están tratando con una pérdida.#

Aquí hay algunos consejos generales que pueden aplicarse a todos los niños. #

1. Escuchar a su niño y responderle a todas sus preguntas, incluso las preguntas difíciles.

Hay que decirles la verdad y usar palabras como "murió" o "mataron" en lugar de "falleció" o "se fue a un lugar mejor." Los niños no entienden lo qué la muerte es si no escuchan hablar de ello honestamente; peor aún, los niños van a esperar que el querido regrese de "su viaje." ¡Especialmente con los niños más pequeños, no deben de asociar la muerte con el sueño, puede terminar con un niño que tiene miedo dormir!

2. **Hablar y recordar la persona que falleció.** Asegúrese de hablar de esa persona, como "su padre le gustaba esta comida." O "tu hermana le gustaba leer esta historia cuando era un bebé." O, "Recuerdo cuando mi hermano y yo salíamos a caminar a la tienda cuando estábamos pequeños..." Cuando menciona a la persona o a su memoria, le está enseñando a su hijo dos cosas importantes: que la persona no ha sido olvidada y vive en sus memorias, y que está bien hablar y pensar en ellos.

Asegúrese de que usted y su hijo tienen fotos o recuerdos de la persona que murió, esto ayuda a un niño a aferrarse a algo especial de esa persona. Una caja de memoria (como una caja de zapatos) que el niño puede decorar y llenar es una manera muy agradable que les puede ayudar a hablar y pensar en ese ser querido. A veces la gente guarda las fotos, con la esperanza de que el dolor se desaparezca; pero luego los niños a menudo se sienten peor porque no pueden hablar de cuanto falta les hace esa persona. #

3. **Darles a los niños la oportunidad de decir adiós.** Todos los niños deben tener la oportunidad de decirle adiós a la persona amada. Normalmente, esto ocurre en un funeral o un servicio conmemorativo. Prepare al niño sobre lo que sucederá en el servicio. Si ellos no son capaces de decir adiós de algún modo, ayúdeles a escribir una carta de adiós o poema – que puede guardar o "enviar".

4. **Dele tiempo y espacio a su niño para tratar con la pérdida en su propia manera.** Su hijo tal vez desee hablar acerca de la muerte, o desee estar solo. Él o ella pueden querer estar rodeados de amigos o estar solo en casa. Algunos niños serán muy inseguros, y otros pueden ser más independientes. Pero todos ellos llorarán como deben, siempre y cuando tengan la oportunidad de hacerlo. No hay ninguna cantidad específica de tiempo que es "la cantidad correcta". Escúchelos y deles la oportunidad de hablar con usted.

Para ver una tabla sobre cómo los niños de diferentes edades entiendan la muerte, vaya a: <http://www.hospicesupportcare.org/development.pdf>

Información adaptada de: #

www.Dougy.org/grief-resources/how-to-help-a-grieving-child/
www.teacher.scholastic.com/professional/bruceperry/child_loss.htm
www.childgrief.org/documents/HowtoHelp.pdf

Esquina de Los Padres de Kansas Avenue:

La semana pasada fue el inicio para nuestro programa de lectores "Reading Rovers"! ¡Fue maravilloso! Los padres de todos los niveles de grado leyeron el mismo libro titulado "Swimmy," en inglés y español. Los comentarios de los padres, profesores y estudiantes fueron positivamente increíbles. ¡Los padres y los abuelos se divirtieron leyéndoles a los estudiantes, los profesores disfrutaron y les dieron la bienvenida a los padres y abuelos en las aulas, y nuestros estudiantes disfrutaron escuchando y participando! Si usted no participo la semana pasada, no se preocupe, lo haremos de nuevo el 28 de abril. ¡Guarde la fecha!

El 12 de abril tendremos un taller de lectores a las 6 PM. ¡Habrà cuidado para los niños. ¡Gracias a los padres y abuelos que hicieron este evento un gran éxito!

Hasta la próxima...
Ty'ease



¡Sea Voluntario para Ayudar a Construir un Parque!



Únase a nosotros el **30 De abril de 2011** como *E.L. Haynes se une a Foresters y KaBOOM!* Y para construir un parque de juegos para nuestros estudiantes en 4501 Kansas Avenue NW. Necesitamos a 125 voluntarios que no tienen que ser entrenados y calificados o tener herramientas especiales! Usted sólo necesita tener entusiasmo, energía, dispuestos a trabajar y divertirse!

Venga como un individuo o como un equipo, pero todos deben estar registrados. ¡Regístrese ahora!

- Horario:
- 8:00AM: Registración y Desayuno
 - 8:30 AM: Ceremonia de Inicio
 - 11:30AM-12:30 PM: Almuerzo para todos los Voluntarios
 - 2:30PM: Ceremonia de Inauguración

La construcción se llevara acabo lluvia o sol así que por favor venga vestido para el clima.

También necesitamos a capitanes de construcción y voluntarios de preparación del lugar!

Expertos de construcción son invitados a hacerse capitanes de construcción y tomar un papel de mando el 28 y 29 de abril.

“¿Necesito algo más de mi entusiasmo?”

Además del entusiasmo, usted debería traer:

1. Zapatos solidos y resistentes
2. Ropa apropiada para el clima y la construcción

TODOS LOS VOLUNTARIOS TIENE QUE REGISTRARSE

Para registrarse, regrese la forma de registración completada a la oficina de la escuela o por correo electrónico a Kikke Riedel (kikkeriedel@gmail.com). ¿Preguntas? Contacte a las encargadas de Reclutamiento y Registración. Ty'ease al tucre8ive@gmail.com/ 202-706-5828 o Kikke al kikkeriedel@gmail.com. ¿No puede llegar? Contacte Ty'ease o Kikke para obtener mas información de cómo puede ayudar!

Forma de Registración del Proyecto de la Construcción del Parque de juegos

Por favor anóteme para: (¡usted puede escoger más de uno!)

Día de Construir: 30 de abril de 2011 _____ Capitán de Construir: 28 y 29 de abril de 2011: _____

Preparación del lugar: 28 de abril de 2011, _____

Nombre _____

Dirección _____ Ciudad _____

Estado _____ Código Postal _____ Correo Electrónico _____

Teléfono del Hogar _____ Teléfono del Trabajo _____

¿Traerá sus hijos? De ser así, por favor escriba en el número de niños en cada uno de las categorías de edad:

3 - 5 _____ 5 - 12 _____ 12+ _____

¿Podemos usar prestados sus herramientas? Compruebe si usted traerá: _____Pala _____Rastrillo _____Caretilla

_____Azadón _____Taladradora/Perforadora _____Escalera

31 de marzo del 2011

Durante el mes de marzo experimentamos lo que se llama “March Madness” con el torneo de basquetbol del NCCA. El basquetbol es el deporte más popular de la juventud en América. Más de un millón de jóvenes están jugando basquetbol cada año al menos una vez al día. Niños están jugando basquetbol en la clase de educación física, en el campo, etc. Aunque todos los deportes juveniles tienen el riesgo de lesiones, las lesiones relacionadas con el basquetbol son más debido al número de niños jugándolo. 375,000 niños y adolescentes son tratados en el hospital para lesiones - relacionados con el basquetbol. Los deportes son un ejercicio maravilloso y forman carácter, pero accidentes ocurren. Tenemos que estar preparados a reconocer síntomas adversos. Padres, maestros, entrenadores, deben poder estar conscientes de los riesgos de las lesiones en la cabeza en todos los deportes juveniles y buscar atención médica.

Lo siguiente es un ejemplo de un incidente que puede ocurrir en cualquier momento:

Durante la práctica de basquetbol la semana pasada, Alley Doe de 12 años estuvo tirando la pelota y otro jugador agresivamente intentó quitarle la pelota. Los dos jugadores hicieron contacto y Alley cayó al suelo de cabeza. La forma en que ella fue golpeada y cayó en el piso de cabeza, todo el mundo sabía que fue grave. Ella estaba confundida y miraba a la gente como que ella no los conocía.

En el hospital le diagnosticaron una conmoción cerebral. Una conmoción cerebral es un tipo de lesión cerebral que cambia la forma en que el cerebro funciona normalmente. Una conmoción cerebral es causada por un golpe en la cabeza. Conmociones pueden ocurrir de una caída o un golpe al cuerpo que provoca que la cabeza y el cerebro se muevan o sacudan rápidamente. Incluso lo que parece un golpe leve puede ser grave.

Reconocimiento y acción apropiada a los síntomas de una conmoción cerebral en el ambiente escolar pueden evitar más daños y pueden ayudar con la recuperación. Estudiantes, que experimentan uno o más síntomas deberían ir a un médico con experiencia en la evaluación de conmociones cerebrales:

- Aparece aturdido
- Confundidos acerca de eventos
- Responde a preguntas lentamente
- Repite las preguntas
- No se ha podido recordar eventos antes del golpe, lesión, o caída
- Pierde conciencia o reconocimiento (aunque sea brevemente)
- El comportamiento o personalidad cambia

Síntomas reportados por el niño o adolescente:

- Dolor de cabeza o presión en la cabeza
- Náuseas o vómitos
- Dificultad para pensar claramente
- Con sueño o adormitado



Georgia Avenue Campus

Grades 3 through 8
3600 Georgia Avenue, NW
Washington, DC 20010
(202) 667-4446

Kansas Avenue Campus

Grades Pre-K through 2
4501 Kansas Avenue, NW
Washington, DC 20011
(202) 706-5828

info@elhaynes.org
www.elhaynes.org

Sentirse lento, brumoso, o atontado
Triste, nervioso o irritable
Tiene problemas para dormir o quedarse dormido
Duerme menos/más de lo habitual o normal

Los niños y adolescentes corren un mayor riesgo de experimentar una conmoción cerebral. Cuando se trata de las lesiones de cabeza relacionadas con el basquetbol, las niñas tienen más riesgo de sufrir lesiones en la cabeza. Con esta información sobre los síntomas de conmociones, podemos evaluar a nuestros hijos tras una lesión y responder según sea necesario. En caso de duda, póngase en contacto con un médico.

Manteniéndolos sanos e informados,

La Enfermera Dee Crowder, RN